

ANEXO III

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS PARA EL PROTOCOLO DE ENTREGA “COPIA - A” DOCUMENTALES DIGITALES

Material para exhibición guarda y preservación digital

1.1 CONTENIDO OBLIGATORIO (según especificaciones técnicas 1.3 y 1.4)

Los siguientes 3 formatos de contenido son requeridos siempre que no se indique lo contrario

| | Códec | Resolución |
|---|------------------------|-------------------|
| TV/WEB | Apple ProRes422HQ MOV | 1920 x 1080 |
| Salas y Cines | DCP (SIN KDM) | 2K |
| Acervo | Apple ProRes4444XQ MOV | 2K |
| CLOSE CAPTION (subtitulado oculto o subtitulado no incrustado) - Según especificaciones para tipo de copia. | | |

1.2 SOPORTE

| Tipo de Soporte | Modelo | Sistema e Archivos | Compresión / Encriptación |
|------------------------|--|---------------------------|----------------------------------|
| HDD (Disco Rigido) | <ul style="list-style-type: none">• DISCO PORTATIL• USB 3.0 | NTFS WINDOWS | NO |

NOTA: El disco debe entregarse en su caja original.

1.3 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| ESPECIFICACIONES DEL VIDEO | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|
| | Acervo | Salas y Cines | TV/WEB |
| Codec | Apple ProRes4444XQ | JPEG2000 | Apple ProRes 422HQ |
| Contenedor | QUICKTIME (.mov) | MXF | QUICKTIME (.mov) |
| Resolución | 2K | 2K | Full HD |
| Relación de aspecto | 1.90:1 NATIVE 2048 x 1080 2.39:1 SCOPE 2048 x 858 1.85:1 FLAT 1998 x 1080 | 1.90:1 NATIVE 2048 x 1080 2.39:1 SCOPE 2048 x 858 1.85:1 FLAT 1998 x 1080 | 16:9 FULL HD 1920 x 1080 |
| Frame Rate | 24/25 FPS | 24/25 FPS | 25 FPS (NOTA-2 CUADRO AUDIO) |
| Escaneo | Progresivo | Progresivo | Progresivo |
| Espacio de Color | 12 Bits (trillones de colores) | CIE XYZ DCI-P3 | REC709 |
| Gamma | 2.2 2.4 | 2.6 | 2.2 2.4 |
| Header | Indicar cantidad de cuadros hasta el primer cuadro efectivo | NO | NO |
| Timecode | debe comenzar en 00.00.00.00 | debe comenzar en 00.00.00.00 | debe comenzar en 00.00.00.00 |
| Nomenclatura (Último nombre declarado en la plataforma) | NOMBRE_PRODUCION.mov | NOMENCLATURA DCDM | NOMBRE_PRODUCION.mov |

| | | | |
|--------------------|--|---|---|
| Caracteres Validos | a - z A - Z 0 - 9 Guion medio Guion bajo (Ñ ñ no están permitidas) | a - z A - Z 0 - 9 Guion medio Guion bajo (Ñ ñ no están permitidas) | a - z A - Z 0 - 9 Guion medio Guion bajo (Ñ ñ no están permitidas) |
| NOTA - 1 | Se permite el uso de Pillarbox / Letterbox solamente en momentos donde se exponga material de archivo en definición estándar. La utilización de estos recursos no pueden superar el 25% de la duración total del Material | | |
| NOTA - 2 | Todas las copias deben exportarse del mismo Master para garantizar que todas son idénticas en su contenido audiovisual. | | |
| NOTA - 3 | Las copias NO deben llevar sobreimpresa la calificación. | | |
| NOTA - 4 | La copia DCP debe entregarse sin encriptar (sin KDM). Es obligatorio correr el Hash Checker al crear la versión DCP. | | |

ESPECIFICACIONES DEL AUDIO

| | Acervo | Salas y Cines | TV/WEB |
|---------------|---|--|---|
| Formato | PCM sin compresión 48Khz 24 bits Embebido en el contenedor .mov (y también en carpeta de audio separada cada canal en un archivo .wav) | PCM sin compresión 48Khz 24 bits Todos los canales individuales en un solo archivo de audio. | PCM sin compresión 48Khz 24 bits Embebido en el contenedor .mov (y también en carpeta de audio separada cada canal en un archivo .wav) |
| Canales | Stereo 2.0 Surround 5.1 (Opcional 7.1) | Stereo 2.0 Surround 5.1 (Opcional 7.1) | Surround 5.1 (Canales 1 a 6) + Stereo fullmix (Canales 7 y 8) |
| Frame rate 2D | 24/25 FPS según corresponda | 24/25 FPS según corresponda | 25 FPS |
| Frame rate 3D | 48/50 según corresponda | 48/50 según corresponda | 25 FPS |
| Niveles | -24 LUFS, pico máximo -2dBTP | -27 LUFS, pico máximo -2dBTP | -24 LUFS, pico máximo -2dBTP |
| Nomenclatura | Video y audio full mix 5.1 + stereo en el mismo contenedor .mov | Nomenclatura DCDM | Video y audio full mix 5.1 + stereo en el mismo contenedor .mov |

| | | | |
|---------------|---|--|---|
| | <p>En carpeta separada incluir las pistas Stereo / Surround</p> <p>STEREO NOMBRE_PRODUCCION_01_L.wav NOMBRE_PRODUCCION_02_R.wav</p> <p>5.1 NOMBRE_PRODUCCION_01_L.wav NOMBRE_PRODUCCION_02_R.wav NOMBRE_PRODUCCION_03_C.wav NOMBRE_PRODUCCION_04_LFE.wav v NOMBRE_PRODUCCION_05_LS.wav NOMBRE_PRODUCCION_06_RS.wav</p> <p>7.1 AGREGAR CANALES 7 y 8 NOMBRE_PRODUCCION_07_LSB.wav NOMBRE_PRODUCCION_08_RSB.wav</p> | | <p>Envolvente 5.1 + Stereo 2.0</p> <p>Asignación de canales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canal 1 - izquierda • Canal 2 - derecha • Canal 3 - centro • Canal 4 - LFE • Canal 5 - izquierda envolvente • Canal 6 - derecha envolvente • Canal 7 - izquierda total (full mix) • Canal 8 - derecha total (full mix) <p>De no contar con mezcla 5.1</p> <p>Asignación de canales 2.0</p> <ul style="list-style-type: none"> • Canal 1 - izquierda total (full mix) • Canal 2 - derecha total (full mix) |
| <p>NOTA-1</p> | <p>La duración de la pista de audio debe coincidir EXACTAMENTE con la duración de las imágenes, conteniendo los silencios respectivos al inicio y al final para que el primer cuadro efectivo coincida con el comienzo del sonido.</p> | | |
| <p>NOTA-2</p> | <p>Se deberá prestar especial atención al caso de pasar de un material en 24fps a la versión 25fps, para evitar el efecto de cuadro congelado en cada segundo de la película. Se deberán tomar los cuadros REALES del material a 25 fps, lo cual hará que la película se vea reducida en su duración. Requiere un ajuste un ajuste de 4% en el pitch del audio para hacer coincidir las duraciones Audio/Video</p> | | |
| <p>NOTA-3</p> | <p>El track de TimeCode debe comenzar en 00.00.00.00</p> | | |

ESPECIFICACIONES DE LOS SUBTÍTULOS

Se solicitarán subtítulos en ESPAÑOL en caso de que haya partes que estén en otro idioma (habladas, carteles, textos, créditos, etc..)

Si el material está realizado en otro idioma, se deberán incluir en los subtítulos, el título de la película y los créditos de la realización

El inicio de los subtítulos deberá coincidir con el primer cuadro efectivo de imagen/sonido

Se podrán incluir subtítulos en otros idiomas (Archivo por separado en carpeta de opcionales)

| | Acervo | Salas y Cines | TV/WEB |
|----------|---|---|--|
| NOTAS | <ul style="list-style-type: none"> ● El subtítulo no debe estar quemado en el video. ● El subtítulo deberá entregarse por separado | <ul style="list-style-type: none"> ● El subtítulo no debe estar quemado en el video. ● El subtítulo deberá entregarse por separado (CARPETA DCP) | <ul style="list-style-type: none"> ● El subtítulo no debe estar quemado en el video. ● El subtítulo deberá entregarse por separado |
| Formato | SRT (subRip) https://docs.fileformat.com/video/srt/ <ul style="list-style-type: none"> ● 40 Caracteres por línea Máximo ● 2 Líneas ● No asignar color ● No asignar font | XML,CINECANVAS o SMPTE 429-5 https://digital-cinema-mastering.com/wp-content/uploads/2015/09/Subtitle_Untertitel_DCP_DigitalCinemaPackage_example_CineCanvas.pdf <ul style="list-style-type: none"> ● 40 Caracteres por línea Máximo ● 2 Líneas | SRT (subRip) https://docs.fileformat.com/video/srt/ <ul style="list-style-type: none"> ● 40 Caracteres por línea Máximo ● 2 Líneas ● No asignar color ● No asignar font |
| Timecode | debe comenzar en 00.00.00.00 | debe comenzar en 00.00.00.00 | debe comenzar en 00.00.00.00 |
| NOTA1 | <ul style="list-style-type: none"> ● El subtítulo no debe tapar información visual importante como, por ejemplo, la cara de un personaje. ● El subtítulo debe corresponderse y estar sincronizado perfectamente con el audio, seguir el ritmo de quien está hablando a lo largo de toda la película. ● No debe haber subtítulo cuando nadie habla o hay silencios. | | |

- No subtitular sobre gráfica
- Respetar los márgenes de seguridad de texto
- No se aceptarán subtítulos con errores ortográficos y/o tipeo
- El idioma español no debe subtitularse salvo en situaciones que la pronunciación haga que no se comprenda el lenguaje
- Se aceptarán subtítulos en otros idiomas en archivos separados
- Los archivos SRT deben estar por defecto (sin información de color y letra), solo timecodes y sus correspondientes textos

SUBTITULADO DESCRIPTIVO CLOSED CAPTION

Los derechos de accesibilidad al contenido audiovisual presentan nuevos desafíos dentro del marco de la regulación convergente por lo que se solicita que todas las copias contengan el archivo de subtitulado descriptivo según la siguiente tabla.

Los archivos SRT deben estar por defecto (sin incluir información de color y letra), solo timecodes y sus correspondientes textos

| | Acervo | Salas y Cines | TV/WEB |
|----------|--|---|--|
| NOTAS | <ul style="list-style-type: none"> • Archivo de subtitulado Descriptivo SRT | <ul style="list-style-type: none"> • Archivo de subtitulado Descriptivo • XML, CINECANVAS o SMPTE 429-5 | <ul style="list-style-type: none"> • Archivo de subtitulado Descriptivo SRT |
| Timecode | Debe comenzar en 00.00.00.00 | Debe comenzar en 00.00.00.00 | Debe comenzar en 00.00.00.00 |

PLACAS DE INICIO

- Debe contener al comienzo la animación “Marca País - Cine Nacional - Logo INCAA”, disponible para su descarga en la web del INCAA: <http://www.incaa.gov.ar/descarga-de-logos>

- En caso de coproducción debe aparecer la placa con los integrantes de la producción.
- El título de la película debe ser claro y aparecer en pantalla al menos una vez en formato de placa.
- Gráficas y Títulos deben estar dentro de los márgenes de seguridad HD (zona efectiva)

1.4 ESTRUCTURA DE DIRECTORIOS

Todos los discos deben contener la siguiente estructura de directorios y nomenclatura

DISCO RIGIDO (F:) [NOMBRE_DE_LA_PELICULA]:

(F:) Es la letra que el sistema operativo Windows asigna al medio insertado (la que se muestra es a modo de ejemplo).

[NOMBRE_DE_LA_PELICULA]: Es la etiqueta del medio insertado. Debe ponerse manualmente, ser el nombre de la película, solo contener caracteres en mayúscula y las palabras separadas por guión bajo "_".

1 - PELÍCULA: Todo el material referente a la película debe ir en este directorio según las especificaciones del protocolo de entrega de Copia A.

1_A_DCP : El DCP conformado de la película debe ubicarse dentro de este directorio.

[NOMENCLATURA_DCDM]: Este es el DCP de la película. Su directorio contenedor debe estar rotulado de acuerdo a la nomenclatura DCDM.

1_B_ALTA_CALIDAD_ACERVO: En este directorio debe ubicarse el contenedor .mov con las esencias de video **ProRes4444xQ** y audio **PCM** contenidas en el mismo archivo.

1_C_BANDA_DE_SONIDO En este directorio deben ubicarse los subdirectorios que contienen los archivos de audio en formato PCM monofónico (un archivo por canal de audio)

2.0 / 5.1 / 7.1: Son las carpetas contenedoras de cada una de las pistas de sonido.

1_D_FULL_HD: En este directorio debe ubicarse la versión Full HD según las especificaciones del Protocolo de entrega de Copia A.

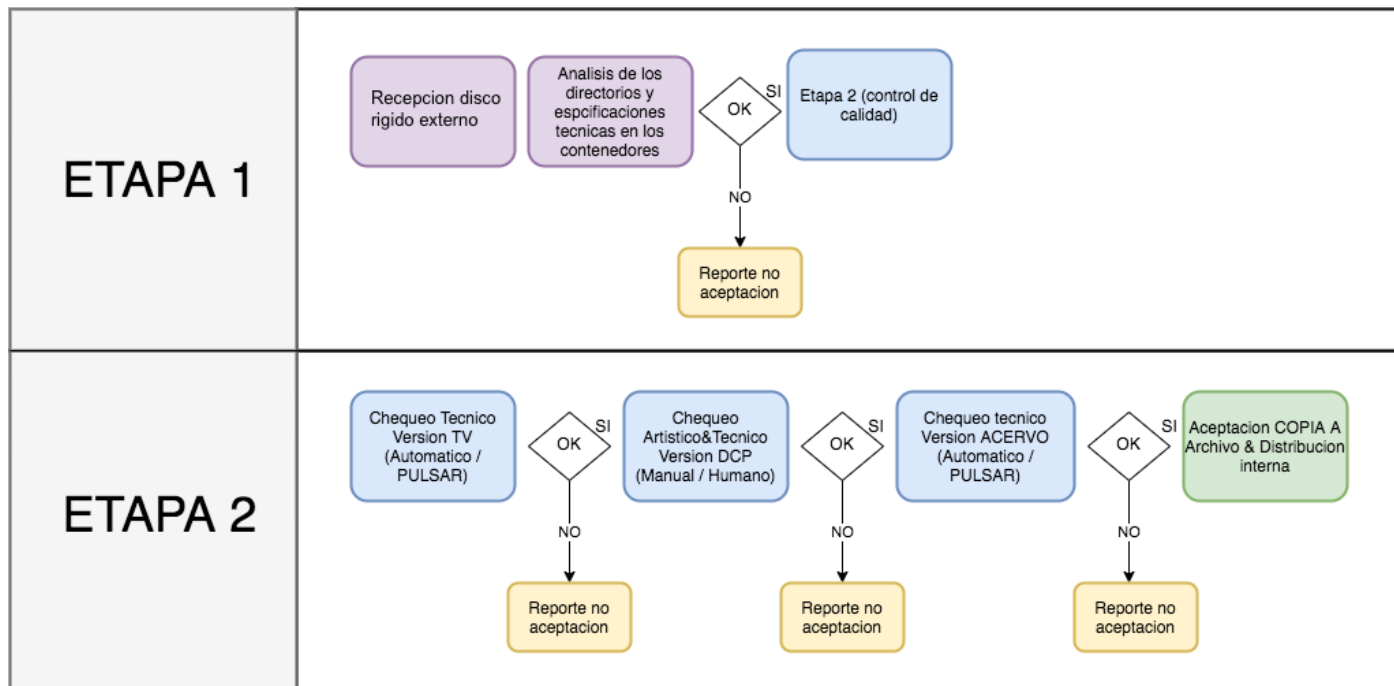
2 - OPCIONALES: Todo el material opcional especificado en el protocolo de entrega de copia A debe ubicarse en este directorio.

3 - EXTRAS: Material de difusión, ficha técnica, afiche, cartelera, fotografías, tráilers, archivo de subtítulos en formato .SRT o .XML



2 - PROCEDIMIENTOS Y CONTROLES INTERNOS

El INCAA efectuará el proceso de aceptación según el siguiente flujograma de 2 etapas.
 La no aceptación en cualquiera de los estadios se reportará con los informes técnicos generados por PULSAR, EASY DCP y el operador técnico, acordando las condiciones de reenvío según **ANEXO Re-entregas del material**. Se llevará contabilidad de la cantidad de rechazos x Material / Productora





República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

Hoja Adicional de Firmas
Informe gráfico

Número:

Referencia: ANEXO III - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS PARA EL PROTOCOLO DE ENTREGA “COPIA - A” DOCUMENTALES DIGITALES

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 9 pagina/s.